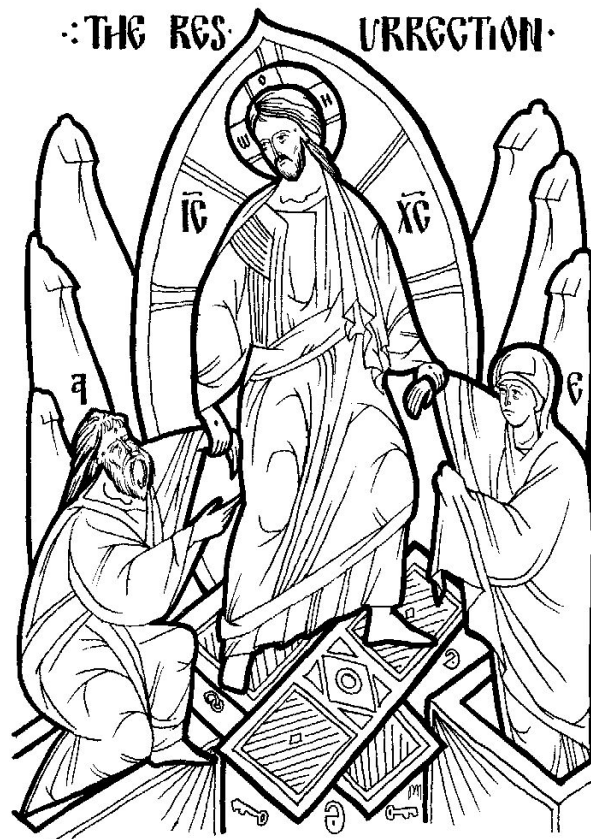


The Resurrection

Apolytikia

for Sunday Worship

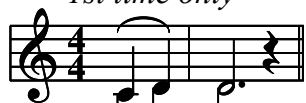


In Greek and Modern English
In the Eight Tones
by N. Takis

ΤΑ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΑ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΑ

ΗΧΟΣ Α' — Του λίθου σφραγισθέντος

1st time only



A - μὴν.
A - min.

1. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Refrain, then ΜΙΚΡΑ ΕΙΣΟΔΟΣ.

2. Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ. *Refrain.*

Allegro



Refrain

Του λί - θου σφρα - γι - σθέν - τος υ - πό των Ι - ου - δαί - ων
Του li - thou sfra - yi - sthen - dos i - po ton I - ou - dhe - on



καὶ στρα - τι - ω - τῶν φι - λας - σὸν τον το ἀ - χραν - τον σου σώ - μα α -
ke stra - ti - o - ton fi - las - son ton to a - hran - don sou so - ma a -



- νέ - στης τρι - ἡ - με - ρος Σω - τὶρ δω - ρού - με - νος τῷ κόσ - μῳ τὴν ζω - ἴν. Δί - α
- ne - stis tri - i - me - ros So - tir dho - rou - me - nos to kos - mo - tin zo - in. Dhi - a



τού - το αἰ δυ - νά - μεις τον ου - ρα - νῶν ε - βό - ων σοι, ζω - ο - δό - τα.
tou - to e dhi - na - mis ton ou - ra - non e - vo - on si, zo - o - dho - ta.



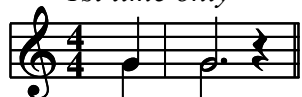
Δό - ξα τη Α - να - στά - σει σου Χρι - στέ; δό - ξα τι βα - σι - λεί - α σου;
Dho - xa ti A - na - sta - si sou Chri - ste; dho - xa ti va - si - li - a sou;



δό - ξα τη οι - κο - νο - μί - α σου, μό - νε φι - λάν - θρω - πε.
dho - xa ti i - ko - no - mi - a sou, mo - ne fi - lan - thro - pe.

1st time only

ΗΧΟΣ Β' – Ότε κατήλθες



A - μίν.
A - min.

1. Αὐτὴ ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Refrain, then ΜΙΚΡΑ ΕΙΣΟΔΟΣ.

2. Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ. *Refrain.*

Allegro



Refrain

Ὁ - τε κα - τήλ - θες προς τον θά - να -
O - te ka - til - dhes pros ton tha - na -



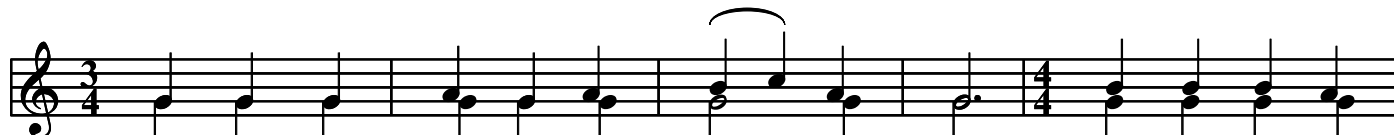
- τον η ζω - ή η α - θά - να - τος τό - τε τον
- ton i zo - i i a - tha - na - tos, to - te ton



Ἄ - δην ε - νέ - κρω - σας τη ασ - τρα - πή της Θε -
A - dhin e - ne - kro - sas ti a - stra - pi tis The -



- ό - τη - τος Ὁ - τε δε και τους τε - θνε - ώ - τας εκ των
- o - ti - tos. O - te dhe ke tous te - thne - o - tas ek ton



κα - ταχ - θο - νί - ων α - νέ - στη - σας πά - σαι αι δυ -
ka - tach - tho - ni - o a - ne - sti - sas pa - se e dhi -



- νά - μεις των ε - που - ρα - νί - ων ε - κράυ - γα - ζον Ζω - ο -
- na - mis ton e - pou - ra - ni - on e - krav - ya - zon. Zo - o -



- δό - τα Χρι - στέ ο Θε - ός η - μών δό - ξα σοι.
- dho - ta Chri - ste, o The - os i - mon, dho - xa si.

SECOND TONE – You Have Descended

1st time only



A - men.

1. This is the day that the Lord has made; let us be glad and rejoice in it.

Refrain, then SMALL ENTRANCE.

2. Let the heavens and the earth praise Him. *Refrain.*

Allegro



Refrain

You have de - scend - ed in - to death be -



- low, al - though You are im - mor - tal Life, ren - der - ing



Ha - des a mor - tal blow by Your di - vi - ni - ty's



blind - ing light. And when You al - so made the dead to be



raised up from Ha - des' in - fer - nal depths, All of



Hea - ven's po - wers then be - gan to cry out a - loud to You, sing - ing,



"Glo - ry to You, our God, the Life - giv - ing Christ!"

ΗΧΟΣ Γ' – Ευφραινέσθω τα ουράνια

1st time only



A - μίν.
A - min.

1. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Refrain, then ΜΙΚΡΑ ΕΙΣΟΔΟΣ.

2. Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ. *Refrain.*

Allegro



Refrain Ευ - φραι - νέ - σθω τα ου - ρά - νι - α, α - γαλ - λι - ά - σθω τα ε -
Ef - fre - ne - stho ta ou - ra - ni - a, a - yal - li - a - stho ta e -



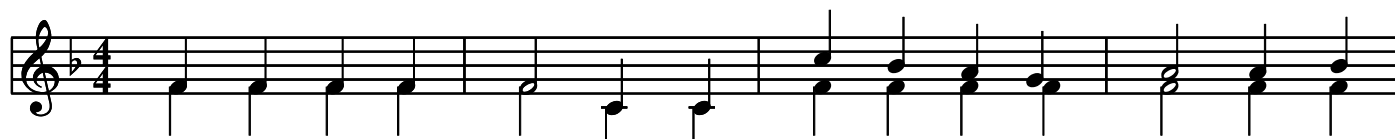
- πί - γει - α, ο - τι ε - ποί - η - σε κρά - τος εν βρα -
- pi - yi - a, o - ti e - pi - i - se kra - tos en vra -



- χί - ο - νι αυ - τού ο Κύ - ρι - ος. ε - πά - τη - σε τω θα -
- hi - o - ni af - tou o Ky - ri - os. E - pa - ti - se to tha -



- νά - τω τον θα - να - τον, προ - τό - το - κος τον νε - κρών ε - γέ - νε - το,
- na - to ton tha - na - ton, pro - to - to - kos ton ne - kron e - ye - ne - to,



εκ κοι - λί - ας Ἄ - δου ερ - ρύ - σα - το η - μάς και πα -
ek ki - li - as A - dhou er - ri - sa - to i - mas ke pa -



- ρέ - σχε το κόσ - μω το μέ - γα έ - λε - ος.
- re - sche to kos - mo to me - ya e - le - os.

THIRD TONE – Let the Heavens Rejoice!

1st time only



A - men.

1. This is the day that the Lord has made; let us be glad and rejoice in it.

Refrain, then SMALL ENTRANCE.

2. Let the heavens and the earth praise Him. *Refrain.*

Allegro



Refrain

Let the hea - vens re - joice! And let the earth be glad!



For He has shown forth His pow - er when the



Lord lift - ed up His might - y arm! He has



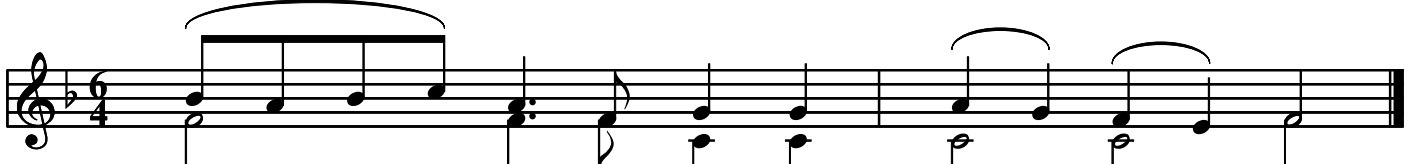
tram - pled down death by death, and first - born a - mong the



dead has He be - come! From the depths of Ha - des, de -



- liv - er - ing man - kind, He has grant - ed great



mer - cy on all the u - ni - verse.

ΗΧΟΣ Δ' – Το φαιδρόν τις Αναστάσεως

1st time only



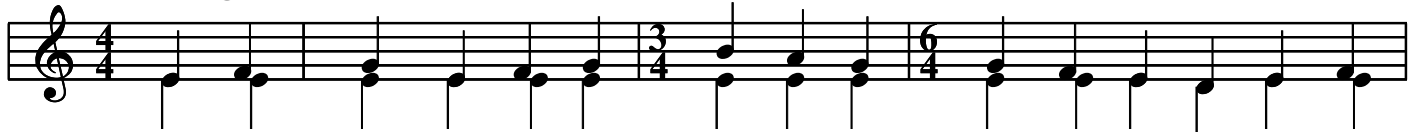
A - μὴν.
A - min.

1. Αὐτὴ ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Refrain, then ΜΙΚΡΑ ΕΙΣΟΔΟΣ.

2. Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ. *Refrain.*

Allegro



Refrain Το φαί - δρόν της Α - να - στά - σε - ως κή - ρυγ - μα εκ του αγ -
To fe - dhron tis A - na - sta - se - os ki - rig - ma ek to an -



- γέ - λου μα - θού - σαι αι του Κυ - ρί - ου μα - θή - τρι - αι και
- ghe - lou ma - thou - se e tou Ky - ri - ou ma - thi - tri - e ke



την προ - γο - νι - κήν α - πό - φα - σιν α - πορ - ρί - ψα - σαι,
tin pro - yo - ni - kin a - po - fa - sin a - por - ri - psa - se,



τοις Α - πο - στό - λοις και - χώ - με - ναι έ - λε - γον: Ε -
tis A - po - sto - lis kaf - ho - me - ne e - le - yon: E -



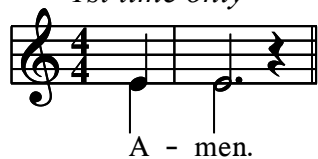
- σκύ - λευ - ται ο θά - να - τος η γέρ - θη Χρι - στός ο Θε -
- ski - lef - te o tha - na - tos i - yer - thi Chri - stos o The -



- ός, δω - ρού - με - νος το κόσ - μω το μέ - γα έ - λε - ος.
- os, tho - rou - me - nos to kos - mo to me - ya e - le - os.

FOURTH TONE – Having Learned the Joyful Tidings

1st time only



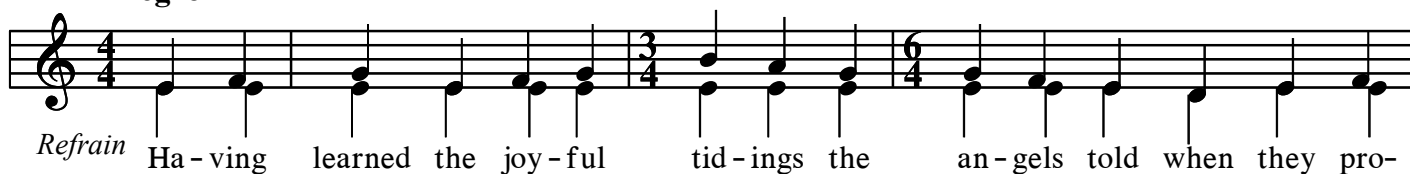
A - men.

1. This is the day that the Lord has made; let us be glad and rejoice in it.

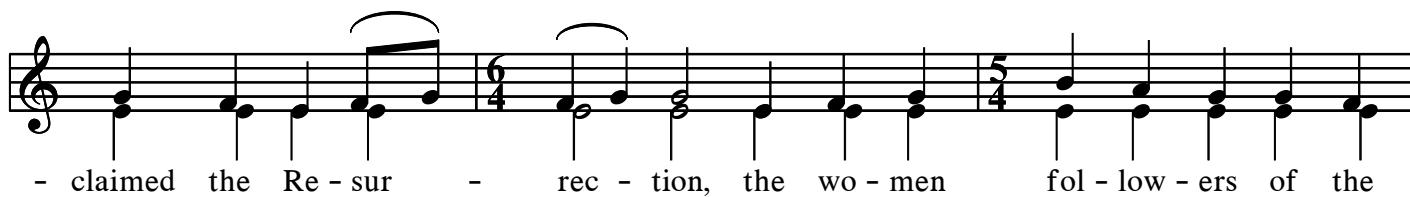
Refrain, then SMALL ENTRANCE.

2. Let the heavens and the earth praise Him. *Refrain.*

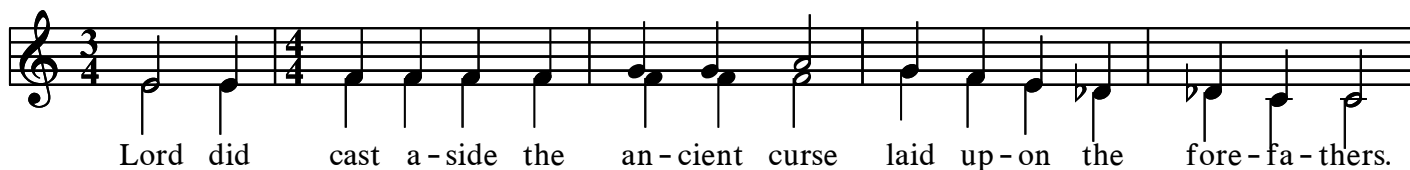
Allegro



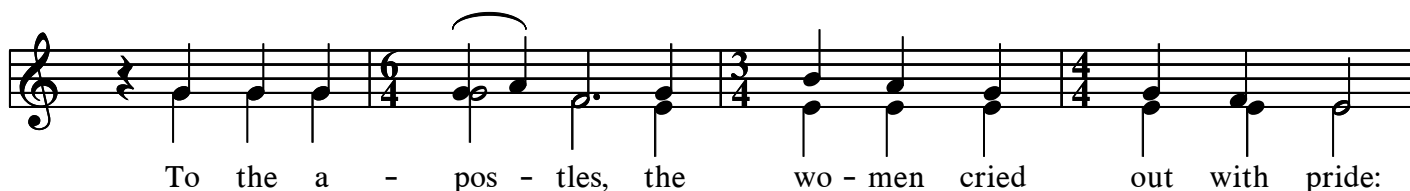
Refrain Ha - ving learned the joy - ful tid - ings the an - gels told when they pro -



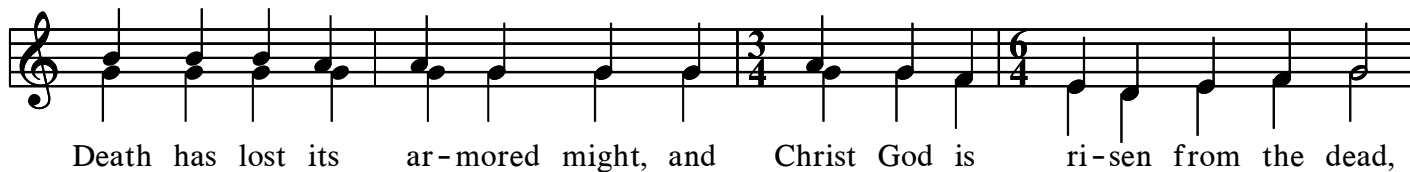
- claimed the Re - sur - rec - tion, the wo - men fol - low - ers of the



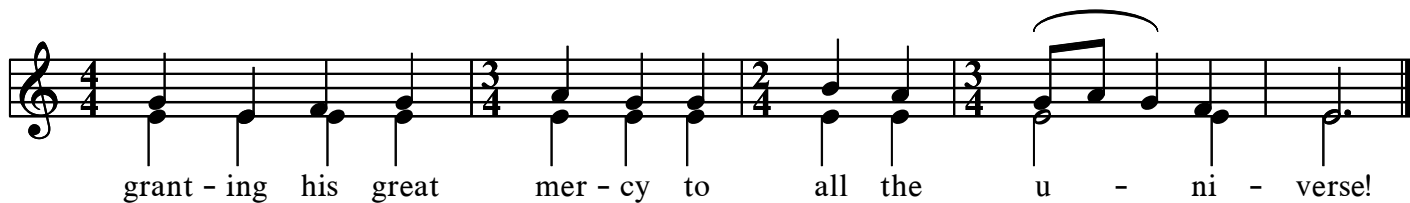
Lord did cast a - side the an - cient curse laid up - on the fore - fa - thers.



To the a - pos - tles, the wo - men cried out with pride:



Death has lost its ar - mored might, and Christ God is ri - sen from the dead,



grant - ing his great mer - cy to all the u - ni - verse!

ΗΧΟΣ ΠΛΑΓΙΟΣ Α' – Τον συνάναρχον Λόγον

1st time only



A - μὴν.
A - min.

1. Αὐτή ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Refrain, then ΜΙΚΡΑ ΕΙΣΟΔΟΣ.

2. Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ. *Refrain.*

Allegro



Refrain Τον συ - νά - ναρ - χον Λό - γον Πα - τρι και Πνεύ - μα - τι, τον εκ Παρ -
Ton si - na - nar - hon Lo - yon Pa - tri ke Pnev - ma - ti, ton ek Par -



- θέ - νου τε - χθέν - τα εις σω - τη - ρί - αν η -
- the - nou te - chthen - ta is so - ti - ri - an i -



- μόν, α - νυ - μνή - σω - μεν πι - στοί και προ - σκυ - νή - σω - μεν.
- mon, a - ni - mni - so - men pi - sti ke pro - ski - ni - so - men.



Ὅ - τι ηυ - δό - κη - σε σαρ - κί α - νελ - θείν εν τω σταυ - ρώ και
O - ti iv - dho - ki - se sar - ki a - nel - thin en to stav - ro ke



θά - να - τον υ - πο - μεί - ναι και ε - γεί - ραι τους τεθ - νε -
tha - na - ton i - po - mi - ne ke e - yi - re tous teth - ne -



- ώ - τας εν τη εν - δό - ξω Α - να - στά - σει Αυ - τού.
- o - tas en ti en - dho - xo A - na - sta - si Af - tou.

PLAGAL FIRST TONE – Let Us the Faithful

1st time only

A - men.

1. This is the day that the Lord has made; let us be glad and rejoice in it.

Refrain, then SMALL ENTRANCE.

2. Let the heavens and the earth praise Him. *Refrain.*

Allegro

Refrain Let us, the faith - ful, sing praise and bow down be - fore the
 Word, who with the Fa - ther and Spi - rit has no be - gin - ning or
 end, of the Vir - gin, be - ing born for our sal - va - tion's sake.
 For He a - scend - ed the Cross in the flesh of mor - tal man and
 suf - fered death by His own choos - ing. By His glo - ri - ous Re - sur -
 - rec - tion, those who died are al - so raised up with Him.

ΗΧΟΣ ΠΛΑΓΙΟΣ Β' – Αγγελικαί δυνάμεις

1st time only



A - μὴν.
A - min.

1. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Refrain, then ΜΙΚΡΑ ΕΙΣΟΔΟΣ.

2. Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ. *Refrain.*

Allegro



Refrain Αγ - γε - λι - καὶ δυ - νά - μεις ε - πί τό μνη - μά σου, καὶ οἱ φυ -
An - ghe - li - ke dhi - na - mis e - pi to mni - ma sou, ke i fi -



- λάσ - σον - τες α - πε - νε - κρώ - θη - σαν, καὶ ἰ - στα - το Μα - ρί - α ἐν τῷ
- las - son - des a - pe - ne - kro - thi - san, ke i - sta - to Ma - ri - a ἐν το



τά - φω, ζη - τού - σα τό ἀ - χραν - τόν σου σώ -
ta - fo zi - tou - sa to a - hran - ton sou so -



- μα. Ε - σκύ - λευ - σας τὸν Ἄ - δην, μὴ πει - ρα - σθεῖς ὑπ' αὐ - τοῦ, υ -
- ma. E - ski - lef - sas ton A - dhin mi ri - ra - sthis ip af - tou; i -



- πὴν - τη - σας τῇ Παρ - θε - νῶ, δω - ρού - με - νος τὴν ζω - ἡν, ὁ Α - να -
- pin - ti - sas ti Par - the - no, dho - rou - me - nos tin zo - in. Ὁ Α - να -



- στάς ἐκ τῶν νε - κρών, Κύ - ρι - ε δό - ξα σοι.
- stas ek ton ne - kron, Ky - ri - e, dho - xa si.

PLAGAL SECOND TONE – When the Angelic Powers Appeared

1st time only



A - men.

1. This is the day that the Lord has made; let us be glad and rejoice in it.

Refrain, then SMALL ENTRANCE.

2. Let the heavens and the earth praise Him. *Refrain.*

Allegro



Refrain When the an - gel-ic pow-ers ap - peared be-fore Your grave, the sol-diers



guard-ing it took on the look of death, and stand-ing at Your se-pul-cher was



Ma - ry, there seek - ing Your pure and spot - less Bo - dy. De-



- spoil - ing Ha - des' ar - mor, You were not stained by his touch. You



came forth to meet the Vir - gin, be - stow-ing e-ter-nal life. And You are



ri - sen from the dead; glo - ry to you, O Lord!

ΗΧΟΣ ΒΑΡΥΣ – Κατέλυσας τω Σταυρώ σου

1st time only



A - μίν.
A - min.

1. Αὐτὴ ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Refrain, then ΜΙΚΡΑ ΕΙΣΟΔΟΣ.

2. Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ. *Refrain.*

Allegro



Refrain

Κα - τέ - λυ - σας τὴν Στα - υρῶ σου τὸν θά - να - τον, η -
Ka - te - li - sas to Stav - ro sou ton tha - na - ton; i -



- νέ - ω - ξας τὴν Λη - στή τὸν Πα - ρά - δει - σον, τὸν Μυ - ρο -
- ne - o - xas to Li - sti to Pa - ra - dhi - son; ton Mi - ro -



- φό - ρων τὸν θρή - νον με - τέ - βα - λες, καὶ τοῖς
- fo - ron ton thri - non me - te - va - les ke tis



σοῖς Ἀ - πο - στό - λους κη - ρύτ - τειν ἐ - πέ - τα - ξας,
sis A - po - sto - lis ki - rit - tin e - pe - ta - xas;



ὅ - τι ἀ - νέ - στες Χρι - στέ ο Θε - ὅς, πα -
o - ti a - ne - stis Chri - ste o The - os, pa -



- ρέ - χων τὸν κό - σμον τὸ μέ - γα ἐ - λε - ος.
- re - hon to ko - smo to me - ya e - le - os.

GRAVE TONE – O Lord, You Have by Your Cross

1st time only



A - men.

1. This is the day that the Lord has made; let us be glad and rejoice in it.

Refrain, then SMALL ENTRANCE.

2. Let the heavens and the earth praise Him. *Refrain.*

Allegro



Refrain O Lord, You have by Your Cross brought an end to death, and



Pa - ra - dise You have made o - pen to the thief. You have trans -



- formed the la - ments of the myrrh - bear - ers and sent



forth your a - pos - tles, com - mand - ing that they pro - claim



that You are ri - sen from death, O Christ our God, be -



- stow - ing great mer - cy up - on the u - ni - verse.

ΗΧΟΣ ΠΛΑΓΙΟΣ Δ' – Εξ ύψους κατήλθες

1st time only



A - μήν.
A - min.

1. Αὐτὴ ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.
Refrain, then ΜΙΚΡΑ ΕΙΣΟΔΟΣ.

2. Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ. *Refrain.*

Allegro



Refrain Εξ ὑ-ψους κα - τήλ-θες ο εὐ - σπλα - γχνος, τα - φήν κα-τε - δέ-ξω τρι-
Ex ip-sous ka - til-thes o ev - spla - chnos, ta - fin ka-te - dhe-xo tri-



- ἡ - με - ρον, ἰ-να ἡ - μάς ε - λε-υθε - ρώ - σης τών πα - θών, Ἡ ζω-
- i - me - ron, i-na i - mas e - le-fthe - ro - sis ton pa - thon i zo-



- ἡ καὶ ἡ ἀ - νά-στα-σις ἡ - μών, Κύ-ρι - ε δό - ξα σοι.
- i ke i a - na - sta - sis i - mon, Ky-ri - e, dho - xa Si.

PLAGAL FOURTH TONE – From on High You Descended

1st time only



A - men.

1. This is the day that the Lord has made; let us be glad and rejoice in it.

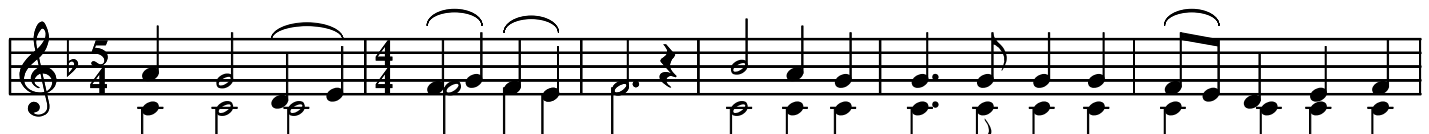
Refrain, then SMALL ENTRANCE.

2. Let the heavens and the earth praise Him. *Refrain.*

Allegro



Refrain From on high you de - scend-ed to set us free, de - li-ver-ing



man-kind from suf - fer - ing. Mer-ci-ful one, our Re-sur - rec-tion and our



Life, who for us was bur-ied three days in the tomb, glo-ry to you, O Lord!